

**Traduction des Normes Internationales d'Audit vers le français**

**Préface**

**Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes (CNCC)  
Institut des Reviseurs d'Entreprises (IRE, Institut Royal)**

**29 juin 2006**

Le 24 janvier 2005, la Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes (CNCC) et l'Institut des Reviseurs d'Entreprises (IRE, Institut Royal) ont signé un protocole visant à mener un projet commun portant sur la traduction des Normes Internationales d'Audit (*International Standard on Auditing*, Normes ISA). Le 11 avril 2005, nos deux instituts professionnels ont obtenu la reconnaissance par l'*International Federation of Accountants* (IFAC) en qualité d'organisations professionnelles responsables de la traduction ("*translating bodies*"). Aujourd'hui, ce travail de longue haleine est achevé.

Ce projet avait pour objectif de conduire à une seule traduction des Normes ISA vers le français, pour une utilisation au niveau mondial par l'ensemble des acteurs francophones. L'un des objectifs est d'aboutir à une harmonisation de la terminologie utilisée et à une meilleure compréhension des Normes dans le monde de l'audit francophone.

Ce projet résulte d'une coopération internationale entre nos instituts et les institutions sœurs de la Suisse (Chambre Fiduciaire), du Canada (Institut Canadien des Comptables Agréés) et du Luxembourg (Institut des Réviseurs d'Entreprises).

Cette traduction vers le français a également été soutenue par la FIDEF (Fédération Internationale des Experts-comptables Francophones).

Nous voudrions féliciter chaleureusement les deux traducteurs principaux (*principal translators*) qui ont géré ce projet, à savoir:

- Claude CHARRON (pour la France);
- Dries SCHOCKAERT (pour la Belgique).

Nous souhaitons par ailleurs remercier toutes les personnes qui ont assisté aux travaux de relecture, en particulier Jean-François JOLY (Canada), Françoise MAGDELAINE (Suisse), Luis LAPERAL et Yves MERLIN (Belgique).

Bruxelles,  
29 juin 2006,

Paris,  
29 juin 2006,

Pour l'Institut des Réviseurs  
d'Entreprises (IRE, Institut Royal)

Pour la Compagnie Nationale des  
Commissaires aux Comptes (CNCC)



A. KILLESSE  
Président



V. BAILLOT  
Président